

七月份零售臨時統計結果

據政府統計處今日（星期四）發表的臨時統計結果顯示，一九八六年七月份零售業的總零售價值估計約為五十八億五千二百萬元，較去年七月份上升百分之七，零售量則上升百分之三。

與八五年七月比較，今年七月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十二，零售量增加百分之十五。耐用消費品的零售價值及零售量分別上升百分之十三及百分之四。其他消費品零售價值及零售量分別上升百分之七及百分之一。食品、酒類及烟草零售價上升百分之四，零售量亦上升百分之一。燃料的零售價值下降百分之四，而零售量則微升百分之二。按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值大幅上升，零售量則有溫和增長。除汽車及汽車零件外的耐用消費品和超級市場的零售價值有溫和增加，零售量增長較小，百貨商店的零售價值稍為上升，但零售量則稍為下降。

一九八六年五月至七月的三個月與八五年同期比較，總零售價值上升百分之五，而總零售量則上升百分之二。衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十，零售量增加百分之十三。食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之五，零售量則上升百分之三。耐用消費品及其他消費品的零售價值分別上升百分之七及百分之三，而零售量則同告下降百分之一。燃料的零售價值下跌百分之十五，零售量則幾無變動。汽車及汽車零件的零售價值有大幅增加，但零售量則略為增加。超級市場的零售價值稍為增加，但零售量則幾無變動，除汽車及汽車零件外的耐用消費品和百貨商店的零售價值稍為上升，但零售量則稍為減少。

與一九八六年六月比較，一九八六年七月的總零售價值及總零售量均上升百分之八，但應注意這比較是受季節性因素影響。其他消費品中的零售價值與零售量分別上升百分之十三及百分之十四。成衣、鞋類及有關產品的零售價值及零售量同告上升百分之五及百分之八。耐用消費品的零售價值及零售量均增加百分之六，食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之三，零售量則上升百分之二。燃料零售價值上升百分之三，零售量則上升百分之二。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值與零售量均有溫和增加。超級市場和汽車及汽車零件的零售價值與零售量則有溫和增長。百貨商店的零售價值稍有增加，零售量則有溫和增長。

附表一列出一九八六年六月修訂總銷售數字和一九八六年七月臨時數字。

附表二顯示一九八六年六月及一九八六年七月的零售業類別的一部分的主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部分的零售價值指數及數量指數；平均每零售以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百。八六年七月的統計結果與八六年六月及八五年七月的統計結果比較，以及八六年五月至七月的三個月內的零售數字與八五年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二分別繪出由一九八四年十月至一九八六年六月的總零售價值及數量指數的變動，包括季節性調整的指數變動趨勢。

載有一九八六年七月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

附表一：總零售價值

一九八六年七月總零售價值(臨時數字)——五十八億五千二百萬元

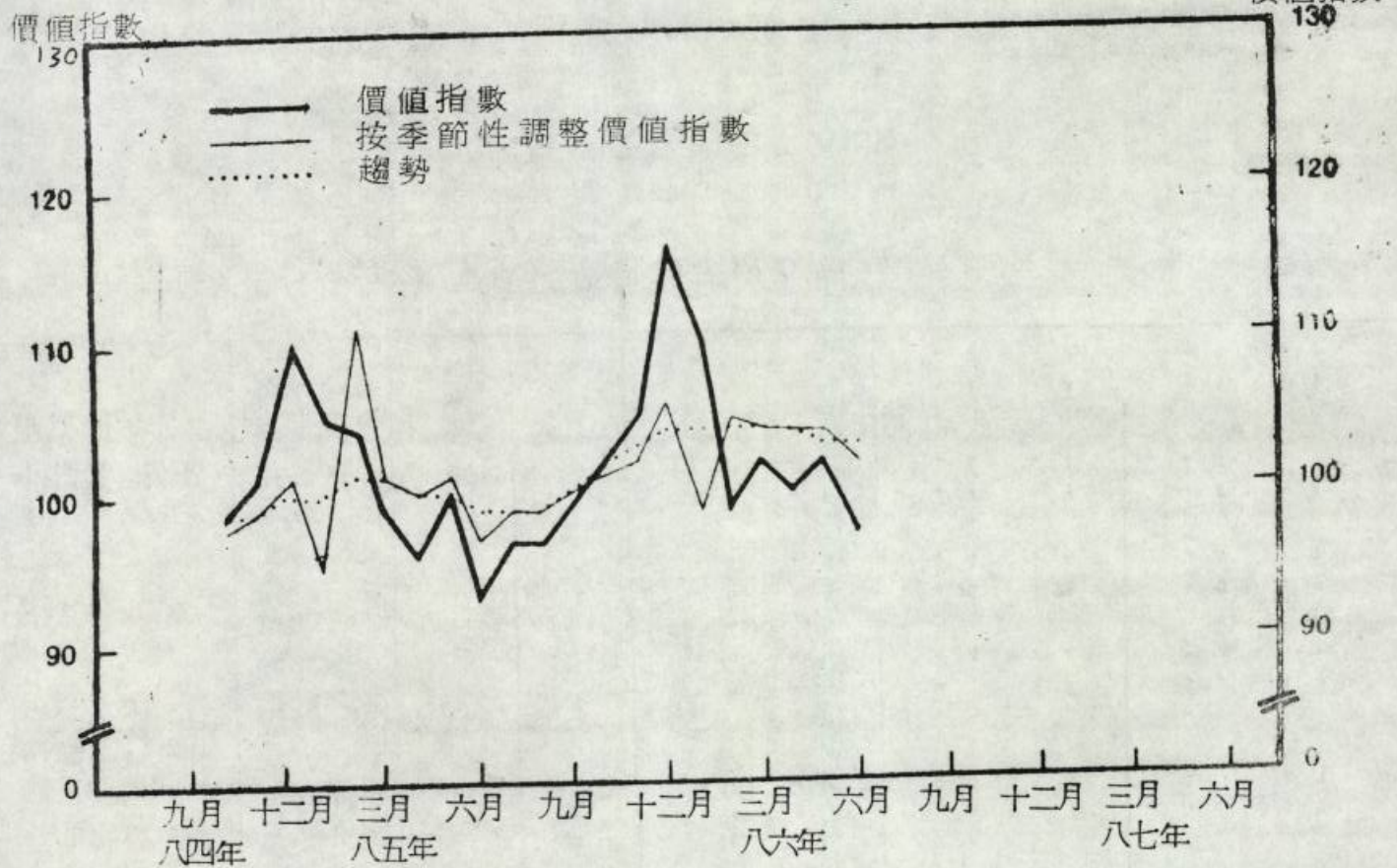
一九八六年六月總零售價值(經修訂數字)——五十四億二千七百萬元

附表二：一九八六年六月及七月零售價值及零售量指數
(八四年十月至八五年九月每月平均指數=100)

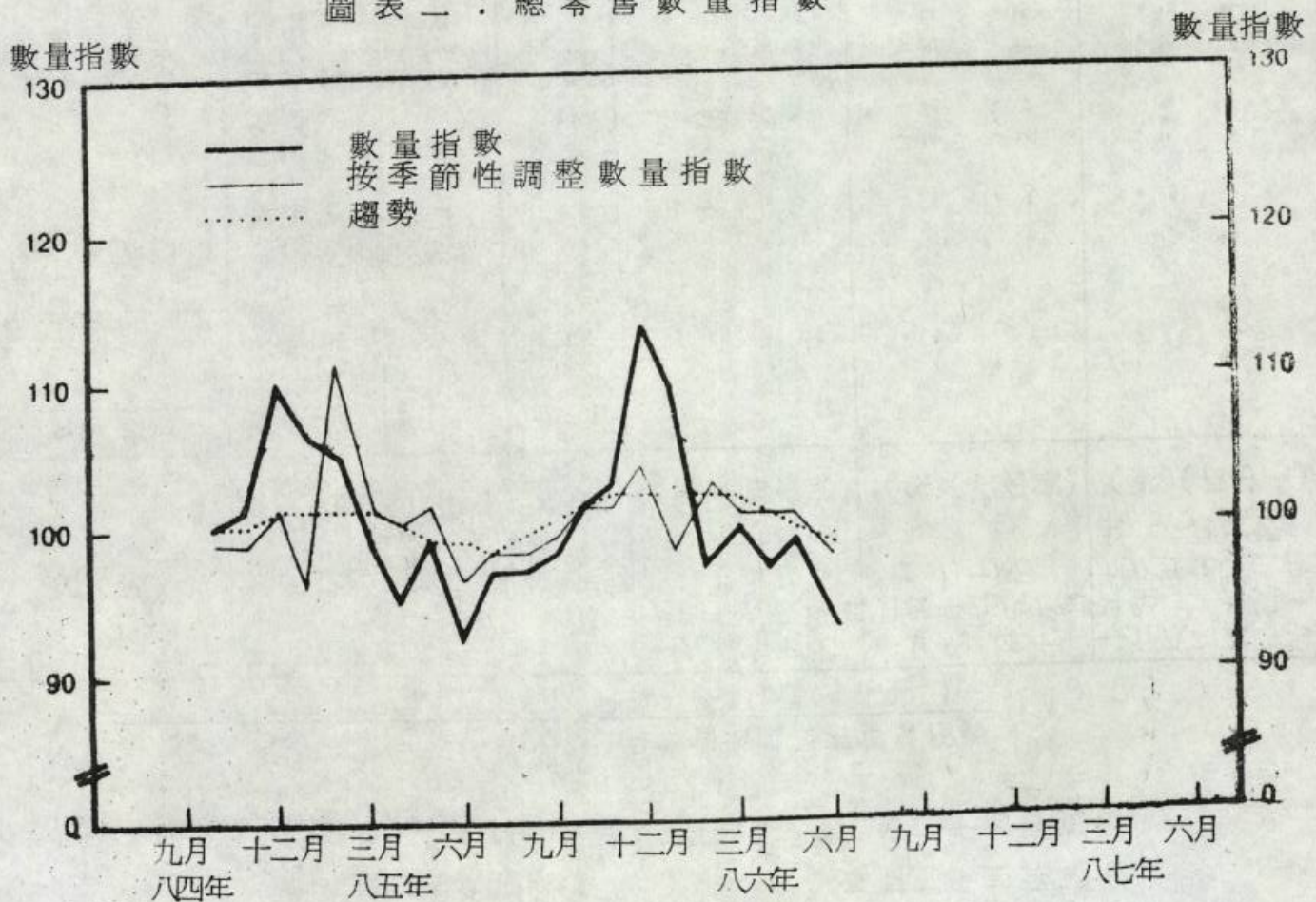
項目	零售指數	一九八六年六月	一九八六年七月	一九八六年七月與一九八六年六月比較		一九八六年七月與一九八五年七月比較		一九八六年五月至七月與一九八五年五月至七月比較	
		(經修訂數字)	(臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	97	104	+ 8	+ 8	+ 7	+ 7	+ 5	+ 5
	零售量	93	100	+ 7	+ 8	+ 3	+ 3	+ 1	+ 1
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	103	106	+ 3	+ 3	+ 4	+ 4	+ 5	+ 5
	零售量	101	103	+ 2	+ 2	+ 1	+ 1	+ 3	+ 3
燃料	零售價值	87	88	+ 1	+ 1	- 15	- 14	- 15	- 15
	零售量	102	104	+ 2	+ 2	+ 2	+ 2	*	*
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	103	108	+ 6	+ 5	+ 20	+ 22	+ 18	+ 20
	零售量	94	101	+ 7	+ 8	+ 14	+ 15	+ 12	+ 13
耐用消費品	零售價值	108	115	+ 7	+ 6	+ 13	+ 13	+ 8	+ 7
	零售量	100	106	+ 6	+ 6	+ 4	+ 4	- 1	- 1
其他消費品	零售價值	88	100	+ 12	+ 13	+ 6	+ 7	+ 3	+ 3
	零售量	84	95	+ 12	+ 14	+ 1	+ 1	- 1	- 1
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	112	117	+ 5	+ 4	+ 7	+ 6	+ 2	+ 2
	零售量	109	113	+ 4	+ 4	+ 4	+ 4	*	*
汽車及汽車零件	零售價值	123	129	+ 6	+ 5	+ 26	+ 25	+ 20	+ 19
	零售量	105	108	+ 3	+ 3	+ 6	+ 6	+ 1	+ 1
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	103	111	+ 7	+ 7	+ 9	+ 9	+ 4	+ 4
	零售量	98	106	+ 7	+ 7	+ 4	+ 4	- 1	- 1
百貨商店	零售價值	89	93	+ 4	+ 4	+ 4	+ 4	+ 3	+ 3
	零售量	82	87	+ 5	+ 6	- 2	- 2	- 3	- 4

- 備註：1 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。
2 耐用消費品一項包括汽車。
3 其他消費品一項包括百貨商店。
4 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。
5 * 代表變動少於零點五。

圖表一：總零售價值指數



圖表二：總零售數量指數



註：(一)一九八四年十月至一九八五年九月每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

東區走廊慈善步行 實施特別交通措施

運輸署宣布：為配合香港公益金在港島東區走廊舉行之慈善步行，東區將實施特別交通措施。

除另有說明外，以下措施將於星期日（十月五日）實施。

* 下列各段道路將於凌晨四時至下午六時封閉，不准車輛行駛：

- 港島東區走廊及其通路；
- 寶文街以北之一段北行望隆街；
- 介於筲箕灣巴士總站出口與南安里之間的未命名支路；及
- 南安里。

* 介乎愛秩序街與南安里之間的一段南安街，將由凌晨四時至下午六時劃為巴士專用線。

* 維多利亞公園東面之露天停車場將由星期六（十月四日）下午六時起至星期日下午二時止暫停使用。

* 中巴第七八〇號將暫停服務。駛離筲箕灣巴士總站之巴士，將於凌晨四時至下午六時期間，改經寶文街、望隆街、工廠街及愛秩序街，然後才循正常路線行駛。此外，位於告士打道天橋以東約五十米處之維園道東行車線的巴士站，亦將於凌晨四時至下午一時暫停使用。

在筲箕灣巴士總站附近之駕車人士，務請儘量小心駕駛。該處將有輔導交通標誌及警務人員在場指示駕車人士。違例停泊之車輛將被警方拖走，而毋須事前通知。

聘用傷殘人士公司僱主

明獲勞工處長頒紀念牌

在去年透過勞工處展能就業科而聘用最多傷殘人士工作的本港十間公司僱主，將於明日（星期五）獲勞工處處長夏文德頒贈紀念牌匾。

夏文德處長亦會頒發表揚書予曾努力聘用傷殘人士工作的六間公司僱主。

頒贈儀式將於明日下午三時四十五分在中區富麗華酒店三樓珊瑚廳舉行，歡迎派員訪攝。

華人永遠墳場重陽節禁止通車

華人永遠墳場管理委員會今日（星期四）宣布：由於重陽節掃墓者衆，爲安全着想，委員會轄下之香港仔華人永遠墳場、柴灣華人永遠墳場及荃灣華人永遠墳場，將於下列日期禁止所有車輛（除特別批准外）在墳場內行駛：

十月五日（星期日）

十月十二日（星期日）

十月十三日（星期一）

十月十九日（星期日）

九龍城區議會補選
候選人會晤新聞界

兩名角逐九龍城區議會何文田南選區補選候選人，將於明日（星期五）會晤新聞界。

他們將會介紹其政綱及答覆新聞界有關競選區議員問題。

兩名候選人是：四十二歲蘇才興和三十歲蔣世昌。九龍城區何文田南選區補選是由於民選議員李維後在八月九日辭職，致出現一空缺議席。

編輯注意：

九龍城區何文田南選區補選候選人會見新聞界招待會，將於明日（星期五）上午十一時在土瓜灣靠背壟道一四一號政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

第五屆就業常識問答比賽 參加學生人數破歷屆紀錄

參加下星期由勞工處青年就業指導組舉辦的第五屆就業常識問答比賽的中學生人數破歷屆紀錄。

由星期一展開的為期六天的比賽，總共吸引了來自二百一十四間學校，超過十萬名中三至中五學生參加，而去年參加比賽的學校為二百零四間，參賽學生約九萬名，一九八四年則只有一百七十五間學校的八萬名學生參加。

勞工處發言人表示，此項就業常識問答比賽旨在使學生更明瞭選擇職業的重要性，以及鼓勵他們搜集有關就業的資料及升學的途徑。

他說，參賽的學生須在三十分鐘內，完成一項有五十條選擇題的問卷。而此等題目，均是與職業資料，工業訓練，進修及香港的一般勞工法例常識有關。

在比賽中獲得最高平均分數的三間學校，將會獲頒贈獎盃。而在每一間參賽學校的中三至中五各級中，得分最高的學生則會獲頒贈紀念品。

此外，在所有參賽學生中獲最高分數的首三名學生，每人均可獲手提身歷聲套裝音響乙部，以作獎勵。而另外一百名僅隨的學生，每人則可獲太陽能電子計算機乙部。

本屆比賽所有的答案及結果，會由政府電腦資料處負責評定，而比賽的全部獎品則由信興電器貿易有限公司贊助捐出。

八月份金融統計

根據金融事務科今日發表的統計數字顯示，港元及外幣存款在八月均有增加，而外幣存款的增長率仍舊比港元存款的增長率為高。

港元 M 1（最狹義的港元貨幣供應）繼前月稍為下降後增加迅速。港元 M 2 和 M 3 則繼續增長。

八月份的總貸款及墊款增長緩慢。供貿易使用的貸款減少但在本港使用的貸款則繼續增加。

一九八六年八月的摘要數字及與前數月的比較數字列於附表（已經由傳真機發出及存放新聞處稿箱備索）。
存款

八月的港元活期存款及儲蓄存款繼七月減少後有所增加，但定期存款則下降百分之三點七。八月的總港元存款繼前月上升百分之一點一後增加百分之一。截至八月止的過去一年，增幅為百分之九點四。

繼在六月及七月分別增加百分之一點五及百分之三後，外幣存款在八月增長較為迅速，增幅為百分之三點四。截至八月的過去一年，外幣存款增幅為百分之三十五。

外幣掉期存款在八月減少百分之五點一，經調整以包括這些存款後，港元存款在八月增加百分之零點二，截至八月止的過去一年的增幅為百分之十一。經調整後外幣存款在八月增加百分之四點五，而截至八月止的過去十二個月，則增加百分之三十六點三。

八月的銀行存款（所有貨幣）上升百分之二點七，而接受存款公司的存款則增加百分之零點四。在過去一年內，銀行存款的增幅為百分之二十八點四，而接受存款公司的減幅則為百分之二點八。

港元貨幣供應

由於活期存款增加，八月份的港元貨幣供應M1繼七月份減少百分之零點九後，迅速增加百分之七點二，港元貨幣供應M2及M3繼續增加，分別為百分之一點四及百分之一點一。過去一年內，港幣供應M1增加百分之十三點一，M2增加百分之十四點一，而M3則增加百分之十點五。

總貨幣供應

八月份所有定義的總貨幣供應亦告上升。總貨幣供應M1上升百分之六點八；而總貨幣供應M2及總貨幣供應M3則上升百分之二點七及二點三。過去一年，總貨幣供應M1、M2及M3的增幅分別為百分之十四點七、百分之二十七點四及百分之二十二。

貸款及墊款

銀行及接受存款公司所放出的貸款及墊款在八月份增長放緩，繼六月份增加百分之一和在七月份增加百分之二點三後，於八月份增加百分之零點五。截至八月為止的過去十二個月的增幅為百分之十一點四。八月份港元貸款增長迅速，增幅為百分之一點二，而外幣貸款則下降百分之零點三。

截至八月止的一年內，港元貸款增加百分之八點六，而外幣貸款則增加百分之十四點二。

在總數內，供香港有形貿易使用的貸款繼六月增加百分之二點三和在七月上升百分之三點三後，於八月份下降百分之三點三。

供香港使用的其他貸款在八月份增加百分之一點六，至八月止的過去一年內的增幅則為百分之十點四。

流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義）由七月的百分之五十四點二增加至八月的五十五點一。所有接受存款公司的平均流動資產比率（按接受存款公司條例第二十四條甲的定義）由七月的百分之四十一一下降至八月的百分之四十點六。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行仍為一百四十九間。呈交報告的持牌接受存款公司和註冊接受存款公司數目仍維持不變，分別為三十七間及二百六十一間。

一九八六年八月貨幣統計數字

(百萬港元計)

一九八六年八月

前數月

(與一九八六年八月比較之變動百分率)

貨幣供應	一九八六年七月	一九八六年五月	一九八五年八月
M 1 — 港元總計	45,521	42,474 (+7.2%)	40,257 (+13.1%)
— 外幣總計	5,109	4,946 (+3.3%)	3,891 (+31.3%)
M 2 — 港元總計	50,630	47,420 (+6.8%)	44,147 (+14.7%)
— 外幣總計	213,211	210,350 (+1.4%)	186,868 (+14.1%)
M 3 — 港元總計	248,122	238,903 (+3.9%)	175,164 (+41.7%)
— 外幣總計	461,332	449,253 (+2.7%)	362,031 (+27.4%)
— 外幣總計	248,329	245,513 (+1.1%)	224,802 (+10.5%)
— 外幣總計	294,419	284,796 (+3.4%)	220,035 (+33.8%)
— 外幣總計	542,747	530,308 (+2.3%)	444,837 (+22.0%)
存款			
活期存款	32,511	29,919 (+8.7%)	28,158 (+15.5%)
儲蓄存款	110,225	105,460 (+4.5%)	96,760 (+13.9%)
銀行定期存款	294,072	289,997 (+1.4%)	215,295 (+36.6%)
接受存款公司定期存款	77,511	77,180 (+0.4%)	79,709 (-2.8%)
全部港元存款	225,035	222,886 (+1.0%)	205,693 (+9.4%)
全部外幣存款	289,285	279,670 (+3.4%)	214,229 (+35.0%)
總計	514,320	502,556 (+2.3%)	419,922 (+22.5%)
貸款及墊款			
供香港之有形貿易用	33,871	35,014 (-3.3%)	31,079 (+9.0%)
供非到達香港之商品貿易用	4,538	4,492 (+1.0%)	4,353 (+4.2%)
在香港使用之其他貸款	255,391	251,309 (+1.6%)	231,333 (+10.4%)
在香港以外使用之其他貸款	161,324	162,861 (-0.9%)	148,069 (+9.0%)
在不明地方使用之其他貸款	28,523	27,735 (+2.8%)	19,390 (+47.1%)
以港元計之全部貸款	237,757	234,900 (+1.2%)	218,927 (+8.6%)
以外幣計之全部貸款	245,890	246,510 (-0.3%)	215,297 (+14.2%)
總計	483,647	481,410 (+0.5%)	434,224 (+11.4%)

文錦渡路改善工程合約批出

路政署已批出一份價值一千三百萬元的合約與高氏建築公司，進行介乎馬會道和蓮蕨坑路間的文錦渡路第二期工程。

當工程約於十七個月後完竣，通往中國之文錦渡道路會獲得改善。

工程包括將長約五百米之馬會道和文錦渡路由六米闊至十點三米，使可成爲三線行車路。

兩條現有低於標準之橋樑則予重建，一條以四孔盒形暗渠形式建造，另一條則以鋼筋混凝土橋形式建造。

工程亦包括環境美化、道路渠務和護土牆工程。有關工程已於上月展開。

在六月，路政署批出一份價值一千八百萬元合約，進行文錦渡路第一期改善工程。

是項工程包括擴闊介乎馬會道和蓮蕨坑道間三千米長之文錦渡路，沿行車路興建一條一點六米闊之行人路，建護土牆及有關的渠務工程，需時約十五個月完成。

提高中學生對地方行政認識

南區區議會今午會議設旁聽

百多名中學生今（星期四）午應邀旁聽南區區議會會議，以增進地方行政的認識。

是次參觀活動由南區區議會和南區學校聯絡委員會合辦，是南區其中一項為學生舉辦的公民教育活動。

區議會共邀請了區內十六間中學派出中三以上學生旁聽今次會議，並特別把會議移往嘉諾撒培德書院舉行，以便能容納較多旁聽的學生。

南區學校聯絡委員會主席陳若瑟在會議前首先向學生簡述地方行政制度和區議會的結構及運作，並提供今次會議議程項目的背景資料。

會議後，學生在南區學校聯絡委員會成員的引導下，隨即展開小組討論，互相意見交流。此外，為刺激學生的思考，他們也須就此項活動撰寫文章，講述及評估區議會的工作。

除了旁聽區議會會議外，政務處及學校聯絡委員會月底會舉辦「公民教育在南區」聯校展覽及公民教育講座。

貨車司機應及早申請

掛接式車輛駕駛考試

任何貨車司機若希望於明年八月二十四日以後仍能繼續駕駛掛接式車輛，應儘早向運輸署申請接受此類車輛之駕駛考試。

運輸署發言人解釋說：「根據一九八四年八月二十五日生效之道路交通（駕駛執照）規例，貨車司機再不能像以往一樣，可以駕駛掛接式車輛，而必須通過有關駕駛考試或獲准豁免考試後，方可取得掛接式車輛駕駛執照。」

他續稱：「然而上述規例亦指定一為時三年之過渡期，即准許於規例實施前已持有貨車駕駛執照之司機，駕駛掛接式車輛，直至一九八七年八月二十四日為止。」

發言人表示：自新規例生效以來，已有超過六千人申請接受掛接式車輛駕駛考試，其中三千七百人正在輪候考試日期。

現時，輪候掛接式車輛駕駛考試約需時八個月，而考試之排期已伸至明年五月上旬。發言人補充謂：「運輸署現正考慮縮短輪候考試時間之各種可行辦法。」

他強調：「由於輪候考試需時，司機若希望他們駕駛掛接式車輛的資格不會因過渡期滿而間斷，必須及早申請駕駛考試，否則政府將未必可以安排他們在明年八月二十五日之前應考。」

申請掛接式車輛駕駛考試的人士，必須持有有效之中型及重型車輛駕駛執照，而申請應遞交新界沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田駕駛考試辦事處。如有查詢，請致電〇一六〇六一六七六。

發言人呼籲說：「與此同時，符合資格豁免掛接式車輛駕駛考試的司機，亦應儘快遞交申請表格。」

申請免試發牌的人士須符合下列四項條件：

* 申請人於新例生效時，必須是全職掛接式車輛司機，或曾於一九八四年八月二十五日之前十二個月內駕駛此類車輛。

* 申請人須有一年駕駛掛接式車輛的經驗，其經驗如有間斷，則間斷期不得超過三個月，而所需之一年經驗必須在兩年內累積而成。

* 申請人須至少有一年駕駛貨車的經驗。

* 申請人須在過去兩年內未曾觸犯嚴重交通違例事項而被定罪。

豁免駕駛考試之申請，應遞交九龍何文田培正道十九號運輸署駕駛考試組，如有查詢，可致電三二七一四四二〇二或三二七一四六一六四。

發言人指出，直到目前約有三千名司機申請豁免掛接式車輛駕駛考試，而其中一千九百九十五名的申請已獲得批准。

觀塘滅罪委員會 訪偵緝訓練學校

觀塘撲滅罪行委員會委員，今（星期四）午探訪位於九龍灣之偵緝訓練學校，藉此了解偵緝訓練的詳細情形。

是次探訪由觀塘政務處安排，目的是讓各委員認識到警方的工作及防止罪案的措施，同類型的探訪活動將陸續舉行。

滅罪委員會活動小組主席林健國及委員抵達訓練學校時，偵緝訓練學校參事莫理仕在場迎迓，並向到訪者講解學校之訓練、人事及設施等情況。

其後委員並參觀學員接受訓練情況，模擬實習訓練室及災難現場身份辨認組之裝備展覽。

葵青區小型網球教練班

葵涌及青衣區廿一位區內人士將於星期日（十月五日）參加在荔景天主教中學舉行的小型網球教練班。

該項教練班共分三節，是葵青小型網球會聯同香港網球總會及葵青政務處，為區內人士舉辦的一項戶外訓練。參加這項訓練班的人士在十月底完成訓練後將在一連串為區內兒童舉辦的小型網球訓練課程中，出任教練。

葵青政務處為了鼓勵及推動此項兒童小型網球運動，將在七個社區會堂及中心，免費提供訓練的場地。

西貢敬老節周六開幕

西貢區八六敬老節開幕典禮，將於星期日（十月五日）在西貢大會堂舉行，招待六百名區內老人歡渡一個愉快的下午。

是日活動節目豐富，在開幕典禮前將舉行別開生面的老人「細運會」，典禮後亦有綜合表演。

西貢區八六敬老節由西貢政務處及多個當地團體合辦，旨在提倡敬老的精神，及加強區內居民對西貢區的歸屬感。

西貢政務主任李令翔及西貢鄉事委員會主席劉運喜將出席主持開幕典禮。

.....

編輯注意：

西貢區八六敬老節開幕典禮將於星期日（十月五日）下午二時三十分在西貢大會堂舉行，老人「細運會」則於下午一時開始，歡迎派員訪攝。

黃大仙區交通安全展覽 明日開始一連四日舉行

黃大仙區將於明日（星期五）開始，舉行交通安全圖片展覽，歡迎市民參觀。

展覽為期四天，將以圖表及相片展示黃大仙區內的交通黑點及交通意外的傷亡數字，並向司機及行人介紹使用道路的正确方法。

展覽將分兩個地點舉行。明日（星期五）下午二時至八時及星期六（十月四日）上午十時至下午四時，將於樂富中心三樓展覽廳舉行。星期日（十月五日）中午十二時至下午四時及星期一（十月六日）上午十一時至下午三時將在彩雲邨商場一樓舉行。

另外，將有交通安全全城踏單車比賽，分別於星期六下午一時至四時在樂富中心廣場，及星期日中午十二時至下午四時在彩雲邨商場三樓平台舉行。

參加者只需依照交通安全守則，正確駕駛單車在安全城內行走，便可得紀念品一份。

交通安全圖片展覽是由黃大仙區交通安全運動籌備委員會及黃大仙警署交通安全組合辦。

荃灣道路安全運動

本年度荃灣區交通安全運動將於明日（星期五）展開，主題是宣傳行人道路安全，主要對象是十五歲以下的青少年及五十九歲以上的老人。

整個運動將維持至明年初，期間活動包括講座、展覽及在區內交通黑點實地進行教育，向路人及駕車人士灌輸安全使用道路的知識。

編輯注意：

荃灣區道路安全運動開幕儀式將於明日上午十時在荃灣石圍角邨保良局姚連生中學舉行，歡迎派員訪攝。

熟食中心空氣調節工程批出

建築署已批出一份價值二十五萬元之合約，為現在青衣鄉事會路興建中之熟食中心及數項設施供應與安裝空氣調節系統。

有關之設施包括休憩處，一座垃圾收集站及公廁。

熟食中心內設有四個檔位及一個貯物室。

休憩處佔地一千八百平方米，設有石櫬，花棚及栽種設施。

而垃圾收集站內則設有辦公室，沐浴設施，其頂部並裝有兩部抽氣扇。

最後，公廁並兼附有供傷殘人士使用的廁所。

有關之建築工程於今年五月展開，預計於明年二月完竣。

香港與共市達成雙邊紡織品協定

貿易署發言人表示，香港與歐洲共同市場今（星期四）日較早時達成一項新的雙邊紡織品協定。

他又謂，新協定的有效期為五年，由一九八七年一月一日起至一九九一年十二月三十一日止。

新協定對視為最敏感類目的第一組別屬下各類目，帶來了不同程度的改善。此組別產品約佔本港輸往共市紡織品的半數。至於其他組別的一些類目，則獲撤銷限制或獲給予更大的增長率。

新協定亦首次包括了有關童裝的條款。這表示在有關的四個類目內，可以在嚴格的限制下，按指定的配額輸出更多的童裝。

發言人說，協定另一新的有利特點為「區際配額轉讓」限。這使在共市成員國之間在同一產品的配額上，可作有程度的轉讓。

新協定整體亦使第一組別各類目比以前稍為更有彈性，使到在一九八六至一九八七年間可以有一些「留用」及「預用」的配額。

發言人稱：協議的細則將於短期內發放給業內人士。

貿易署署長麥高樂在布魯塞爾評述談判結果時表示：「以共市傾向於減少限制的情形下來說，談判比大部分人所預料更為艱巨。」

「雙方所遇到的真正問題，乃產品協調制度造成。再者，而或者是必然的事，我們並沒有得到所有我們希望得到的改善條款，不過權衡下，這是一個合理的協議，雖然最大類目所容許之增長率仍是很低，但最少增長率亦多少透過種種途徑下獲得改善，雖然此等改善並非顯著，却是朝向正確方向走的有用一步。」

麥高樂說：「我們之開放市場似乎對最後的結果有所影響，但不幸的，香港作為共市其中一個最大出口地區，却意味着我們須要繼續接受比其他大部分出口地區較低之增長率。」

荃灣墳場特別交通措施

運輸署今（星期四）日提醒市民：重陽節期間將實施特別交通及運輸措施，以方便前往荃灣墳場的掃墓人士。

由於荃灣德士古道往荃灣墳場之舊通路現已封閉，市民須經葵涌永順街前往墳場。

由九龍往荃灣墳場之駕車人士須改經葵涌道、荃灣路、葵青路、葵泰路、葵裕街及永順街。

十月五日、十一日、十二日、十三日及十九日每日上午七時至晚上七時，永順街在其與葵喜街及葵裕街交界，將禁止通車，靈車及緊急救援車輛除外。

擬乘搭公共交通工具往荃灣墳場之掃墓人士可乘搭地鐵，在葵芳站下車。

現行教育條例規定
補習學校必須註冊

教育署提醒開辦補習班人士注意，在任何一日內為二十人或以上人數提供教育課程的補習班必須向教育署註冊。

教育署發言人稱，如果一間補習班是屬於學校定義範圍內而沒有註冊則會被控訴。

發言人指出「根據教育條例，學校定義為一院校，組織或機構，於任何一日內，不論是否在同一時間中進行，亦不論採用何種方式，包括親手派發或用郵寄方式的函授辦法在內，向二十人或二十人以上，提供任何幼兒院，幼稚園，小學，中學或中學程度以上的教育或任何其他教育課程者」。

「任何一間未有註冊或臨時註冊的學校的校主或校董或教師均會遭受檢控」。

發言人並且促請家長及學生在使用補習班前徹底查明其性質及是否以學校名義註冊。

因為未有註冊的學校在一些樓宇內開辦時，一旦發生火警會對學生構成危險及可能聘用不合資格的教師。

發言人稱，教育署對所有未有註冊學校的報告均會展開調查及會採取控訴行動對付未有註冊的經營者。

掃墓人士須慎防山火

漁農處今日（星期四）呼籲在重陽節期間前往郊野掃墓的市民，必須特別小心，防止山火發生。

處方發言人提出以上忠告乃鑑於最近雨量稀少，濕度持續降低，致火警危險增加。

他說，在現時的乾燥天氣情況，如不小心處理燃燒的香燭，是很容易引致火警的。

發言人說：「去年重陽節，漁農處共接獲四十一宗山火報告，這些山火共焚毀山林面積達四十九公頃。」

「這些山火全部都是由於不小心所造成的。因此，市民大眾應協助預防山火的發生，他們只需遵守一些簡單的守則便可。」

此等守則為：

- * 香燭衣紙應放在金屬器皿內燃燒；
- * 燃燒冥鏹時必須有人到場看守；
- * 必須確保火種熄滅才離開墓地。

發言人同時提醒旅行人士必須在指定燒烤地點生火。

他說：「在郊野公園內非法生火，可被判最高罰款五千元及入獄一年；而在郊野地方引致火警可被判罰二千元。」

大埔區議會參觀新煤氣廠

大埔區議會議員與環境改善及工程委員會委員，今（星期四）日上午參觀行將啓用之大埔煤氣廠。

新煤氣廠將於本年底投產，今次參觀旨在爲區議員及委員會委員就該廠的生產過程提供更多資料。

在區議會主席黃源章及委員會主席何容生率領下，一行人等在煤氣廠商務經理姚思復及該廠經理韓立接待。

煤氣廠職員利用工廠的模型及電子模擬設備介紹生產煤氣的過程。

訪客隨後往廠內各處參觀，看過兩個已完成的生產爐及兩個正在建造中的生產爐。

廠方職員並且向區議員及委員會委員解釋廠房爲保障附近社區而採取的環境及安全措施。

中學藥物教材完成
加強學校禁毒教育

布政司署禁毒處近日完成一套中學藥物教育教材，以加強學校禁毒教育及使中學生對藥物有正確認識。

這套教材將於十月三日（星期五）下午二時三十分，在香港大會堂低座劇院舉行之一個名為「全港禁毒教育研討會」上介紹及派發給到場的學校代表。

禁毒常務委員會主席蔡永業教授及署理禁毒專員鍾小玲將主持研討會之開會儀式。

出席之講者並有來自皇家香港警務處、醫務衛生署、香港海關及教育署之代表。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。新聞處職員將會到場協助。

深水埗區議會仍接受撥款申請

深水埗區內團體現仍可向區議會申請撥款，以供籌辦於一九八七年一月至三月期間舉行的社區活動及社區工作計劃之用。

團體可向九龍東京街三十九號深水埗政務處或區內各政務分處索取撥款申請表格。

申請表填妥後須於十月二十日（星期一）前交回政務處或其分處，逾期申請將不受理。

深水埗區議會社區建設委員會轄下的撥款審核小組將於十二月十九日舉行第三次會議，考慮各項申請及向委員會作出建議，再由委員會批准。

申請之團體必須注意，每份申請表只可填報一項活動。

屯門聯校問答比賽

屯門區定於十二月六日舉辦「社區事務倡廉活動」聯校問答比賽，藉此向學生推廣公民教育，使他們關心社區事務，認識地方行政。是項比賽現已開始接受報名，歡迎區內中學校長安排學生組隊參加。

聯校問答比賽由屯門政務處和廉政公署屯門分處合辦，並由教育署屯門分區辦事處協辦，凡在屯門區內學校就讀之中四學生均可報名參加。

參加者需透過學校安排，每隊成員為四人，而每校只可選派一隊學生參加。問答範圍主要是圍繞着區內事務、地方行政，以及廉政公署的工作。

截止報名日期為十月十一日正午。大會並將於明（星期五）日下午三時在安定邨定龍樓廉政公署屯門分處與各校老師茶聚，解釋比賽詳情，稍後亦會為各參賽隊伍安排賽前練習。

欲查詢詳情者可與廉政公署屯門分處金國強先生（〇一四五九壹壹〇〇）或屯門政務處利寶怡小姐（〇一八二四壹〇四）聯絡。